

**DAIKIN**

# INSTALLATION MANUAL



## Models

**FWT02BATNMV1**

**FWT03BATNMV1**

**FWT04BATNMV1**

**FWT05BATNMV1**

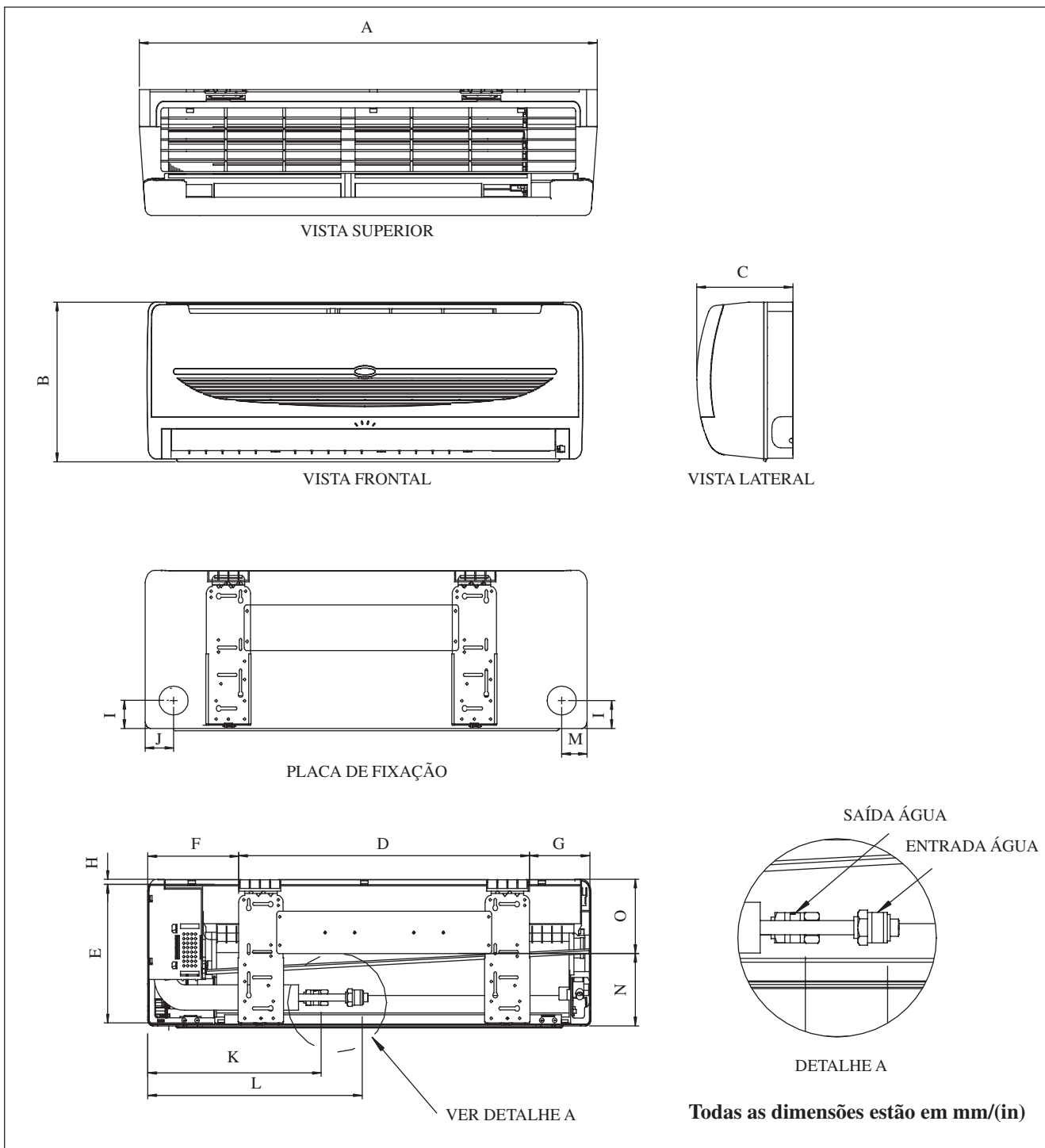
**FWT06BATNMV1**

Manual De Instalação  
Unidades De Bobina De Ventilador De Água Refrigerada

**Portugues**

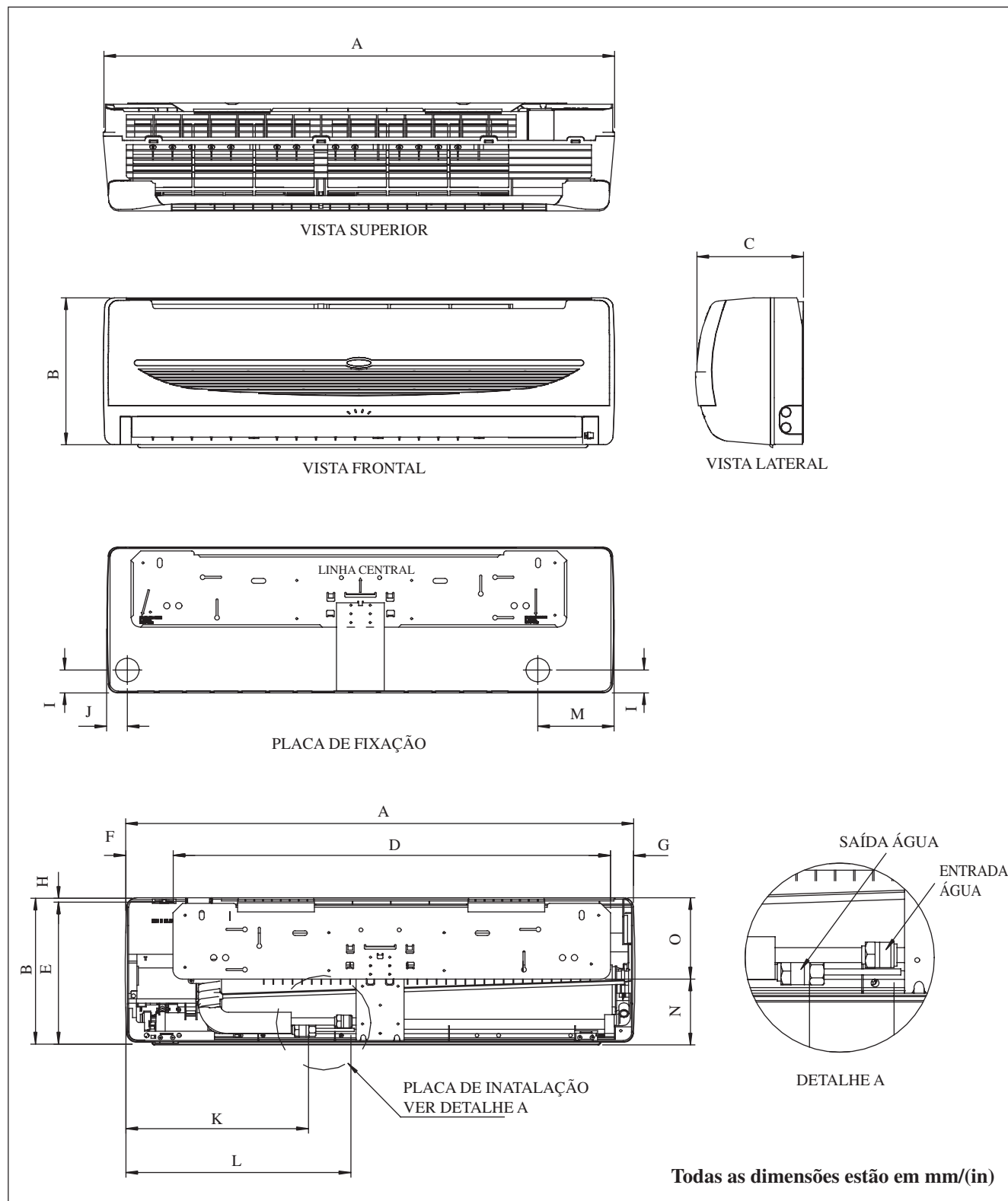
## ESBOÇO E DIMENSÕES

### Unidade Interior



Dimensão	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
<b>FWT02BATNMV1</b>	799 (31,5)	260 (10,2)	198 (7,8)	379 (15,0)	246 (9,7)	185 (7,3)	124 (4,9)	8 (0,3)	56 (2,2)	50 (2,0)	350 (13,8)	379 (15,0)	50 (2,0)	128 (5,1)	132 (5,2)
<b>FWT03BATNMV1/ FWT04BATNMV1</b>	899 (35,4)	260 (10,2)	198 (7,8)	590 (23,2)	246 (9,7)	185 (7,3)	124 (4,9)	8 (0,3)	56 (2,2)	50 (2,0)	435 (17,1)	495 (19,5)	50 (2,0)	128 (5,1)	132 (5,2)

## Unidade Interior



Dimensão	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
<b>FWT05BATNMV1/</b>	1060	310	220	912	294	99	51	8	48	43	369	453	160	138	160
<b>FWT06BATNMV1</b>	(41,7)	(12,2)	(8,6)	(35,9)	(11,6)	(3,9)	(2,0)	(0,3)	(1,9)	(1,7)	(14,5)	(17,8)	(6,3)	(5,4)	(6,3)

# MANUAL DE INSTALAÇÃO

Este manual fornece os procedimentos de instalação para assegurar um bom padrão de funcionamento e seguro para a unidade de ar condicionado.

Pode ser necessário um ajuste especial para adaptação aos requisitos locais.

Antes de utilizar o seu ar condicionado, por favor leia este manual de instruções cuidadosamente e guarde-o para futura referência.

Este aparelho é destinado ao uso por perito ou usuários treinados em lojas, nas indústrias leves e em fazendas agrícolas, ou para uso comercial por leigos.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### ⚠ AVISO

- A instalação e manutenção devem ser realizadas por pessoas qualificadas que estão familiarizadas com o código e os regulamentos locais e que tenham experiência com este tipo de aparelho.
- Toda a ligação eléctrica deve ser instalada de acordo com os regulamentos nacionais.
- Assegure-se que a voltagem da unidade corresponde à que consta no nome da placa antes de começar o trabalho de ligação eléctrica de acordo com o diagrama de ligação.
- A unidade deve ter LIGAÇÃO TERRA para prevenir possíveis perigos devido a uma falha do isolamento.
- Toda a cablagem eléctrica não deve tocar na tubagem de água ou quaisquer peças móveis dos motores da ventoinha.
- Confirme que a unidade foi DESLIGADA antes de a instalar ou fazer manutenção.
- Risco de choque eléctrico, poderá causar ferimentos ou morte. Desligar toda a alimentação eléctrica restante antes de realizar qualquer manutenção.
- NÃO puxe o cabo quando a energia está LIGADA. Isto pode causar graves choques eléctricos que podem provocar incêndio.
- Mantenha a unidade interior e exterior, os cabos de alimentação e os fios de transmissão, afastados pelos menos 1m de televisores e rádios, para evitar imagens distorcidas e estáticas. (Dependendo do tipo e fonte de onda eléctricas, pode-se ouvir estática mesmo estando a 1m de distância).

### ⚠ CUIDADO

Por favor tome nota dos seguintes pontos importantes ao instalar.

- **Certifique-se que os tubos de drenagem estão correctamente ligados.**
  - ⚠ Se os tubos de drenagem não estão correctamente ligados, podem provocar uma fuga de água que vai molhar a mobília.
- **Certifique-se que o painel da unidade está fechado após a manutenção ou instalação.**
  - ⚠ Os painéis inseguros poderão causar um funcionamento barulhento da unidade.
- **Extremidades afiadas e superfícies da bobina são potenciais locais, que podem causar lesões perigosas. Evitar o contacto com estes locais.**
- **Antes de desligar a alimentação, coloque o interruptor do controlo remoto ON/OFF para a posição OFF(desligado) para prevenir o disparo incómodo da unidade.** Se isto não for feito, as ventoinhas da unidade irão começar automaticamente quando a energia for restabelecida, colocando em perigo o pessoal de serviço ou o utilizador.
- **Não coloque nenhum aparelho de aquecimento perto da unidade de ar condicionado.** Isto pode derreter o painel de plástico ou deformá-lo, como resultado do excesso de calor.
- **Certifique-se que a cor dos fios da unidade exterior e das marcações do terminal são as mesmas da unidade interior respectivamente.**
- **IMPORTANTE: NÃO INSTALAR OU UTILIZAR A UNIDADE DE AR CONDICIONADO NUMA LAVANDARIA.**
- **Evite o contato direto de qualquer limpador de molas com a parte plástica. Isso pode causar deformação na parte plástica como resultado da reação química.**

## ATENÇÃO

### Requisitos Para A Eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

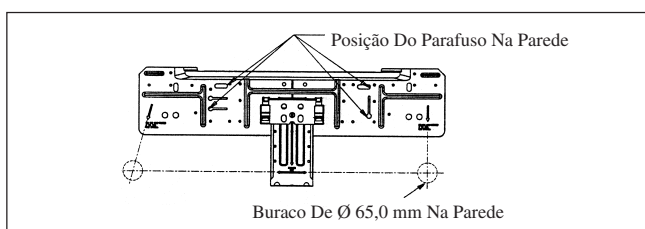
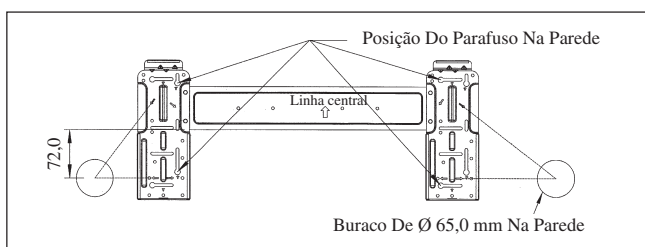
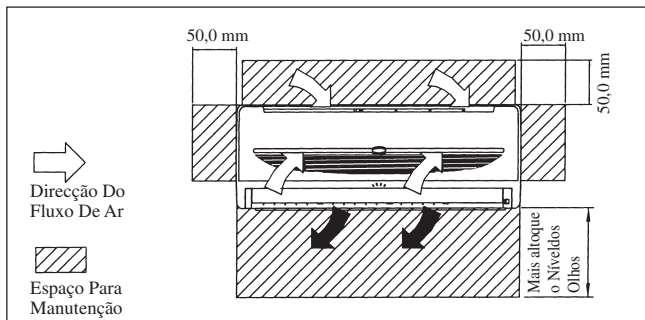
Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.



## INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR

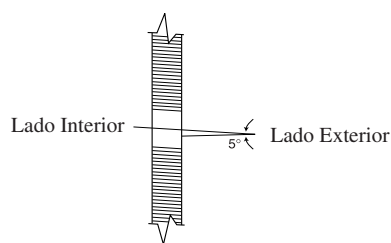
A unidade interior deve ser instalada de forma a prevenir curto-circuito do ar frio descarregado com o ar quente recirculado. Por favor deixe os espaços de instalação conforme mostra a figura. Não coloque a unidade interior onde possa apanhar luz solar directa. A localização deve ser também adequada à tubagem e drenagem e estar longe de portas e janelas.



### ⚠ CUIDADO

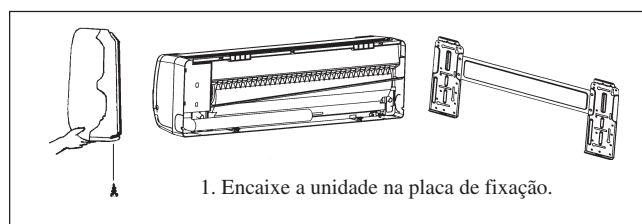
- Não instale a unidade em altitude superior a 2000m.

### Buraco Com Broca Cônica



### Montar A Unidade Na Placa De Fixação

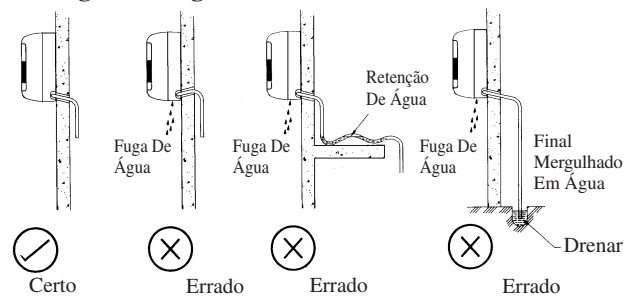
Encaixe a unidade interior na parte superior da placa de fixação (encaixe os dois ganchos no topo traseiro da unidade interior com a extremidade superior da placa de fixação). Certifique-se que os ganchos estão correctamente colocados na placa de fixação movendo-os para a esquerda e para a direita.



### Tubo De Drenagem Da Água

O tubo de drenagem interior deve estar inclinado para baixo para uma drenagem suave. Evitar situações prováveis de causar fuga de água.

### Drenagem Da Água



### Ligação da tubagem da água

A unidade interior está equipada com saída de água e ligação de entrada roscada. Existe ventilação para purga do ar que está encaixada no colectador de saída de água.

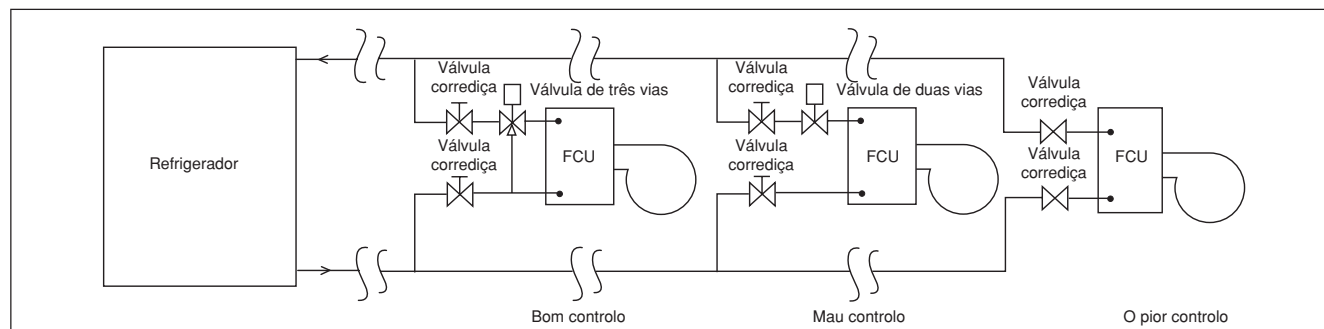
É necessária uma válvula de 3 vias para desligar o ciclo ou derivar a água fresca.

São recomendados para a instalação tubos em ferro preto, tubos em polyuthrene, tubos em PVC e tubos em cobre.

Todos os tipos de tubagem e ligação devem estar isoladas com poliuretano (tipo ARMAFLEX ou equivalente) para evitar a condensação.

Não utilizar vedações ou tubos contaminados ou danificados para instalação.

Alguns componentes principais de vedação são necessários no sistema, para melhorar a capacidade e facilitar o serviço, como a válvula corredeira, válvula de balanceamento, válvula de 2 ou 3 vias, filtro, tensor, etc.



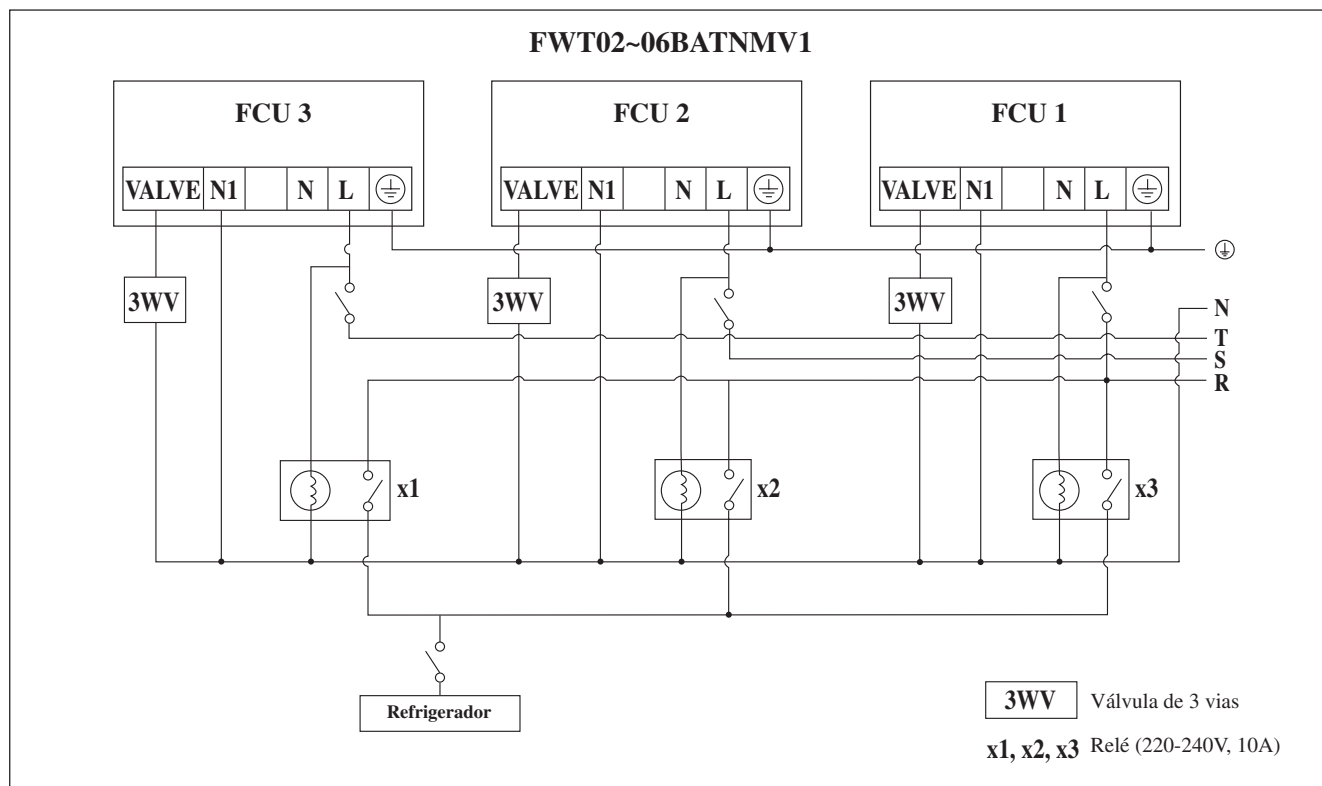
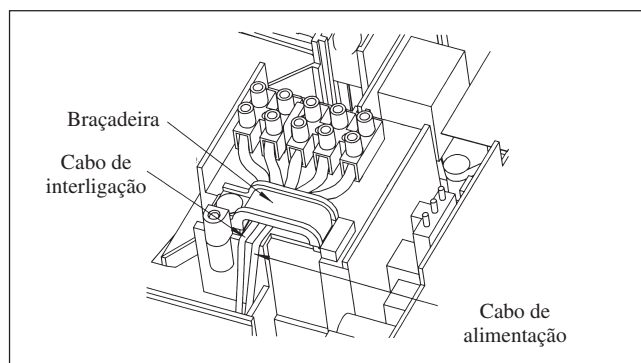
## INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

**IMPORTANTE :** Os números mostrados na tabela são apenas para informação. Devem ser verificados e seleccionados para obedecer aos códigos e regulamentos locais e nacionais. Isto também é sujeito ao tipo de instalação e condutores utilizados.

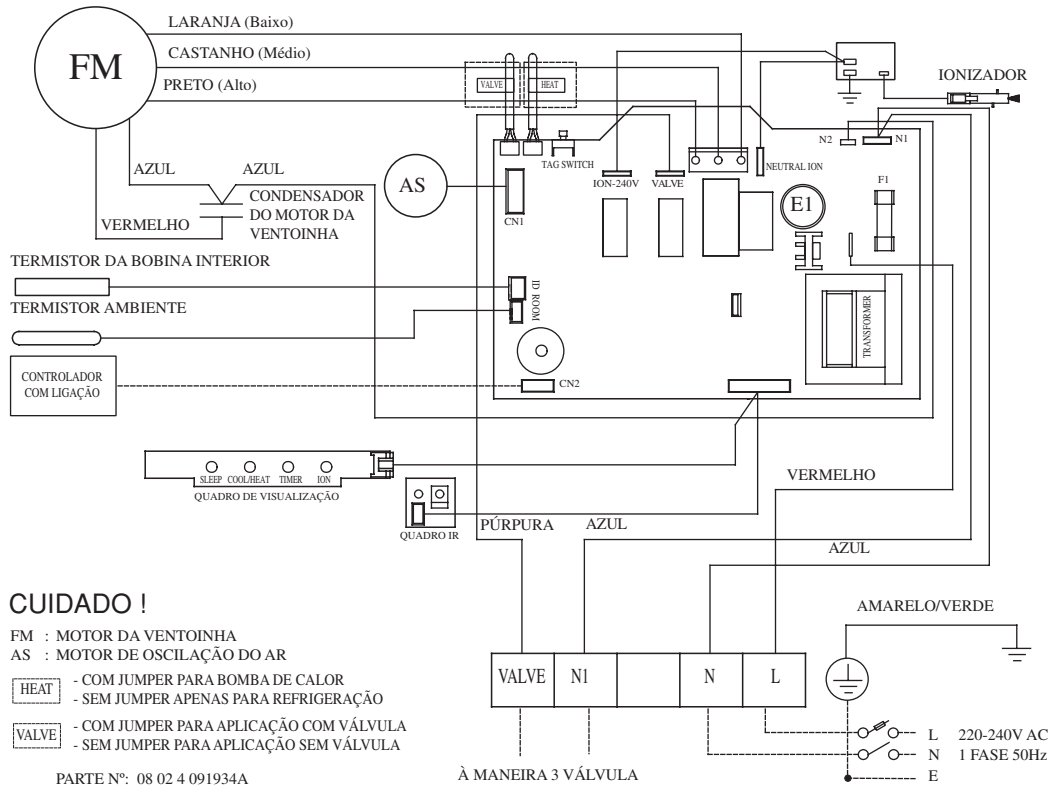
Deve ser incorporado na ligação eléctrica fixa um interruptor principal ou outros meios para desconectar, de acordo com a legislação local e nacional relevante.

Modelo		FWT02BATNMV1 / FWT03BATNMV1 / FWT04BATNMV1	FWT05BATNMV1 / FWT06BATNMV1
Alcance da voltagem		220V – 240V/1Ph / 50Hz + ⊕	
Tamanho do cabo de alimentação	mm <sup>2</sup>	1,5	1,5
Número de fios		3	3
Fusível recomendado	A	2	2

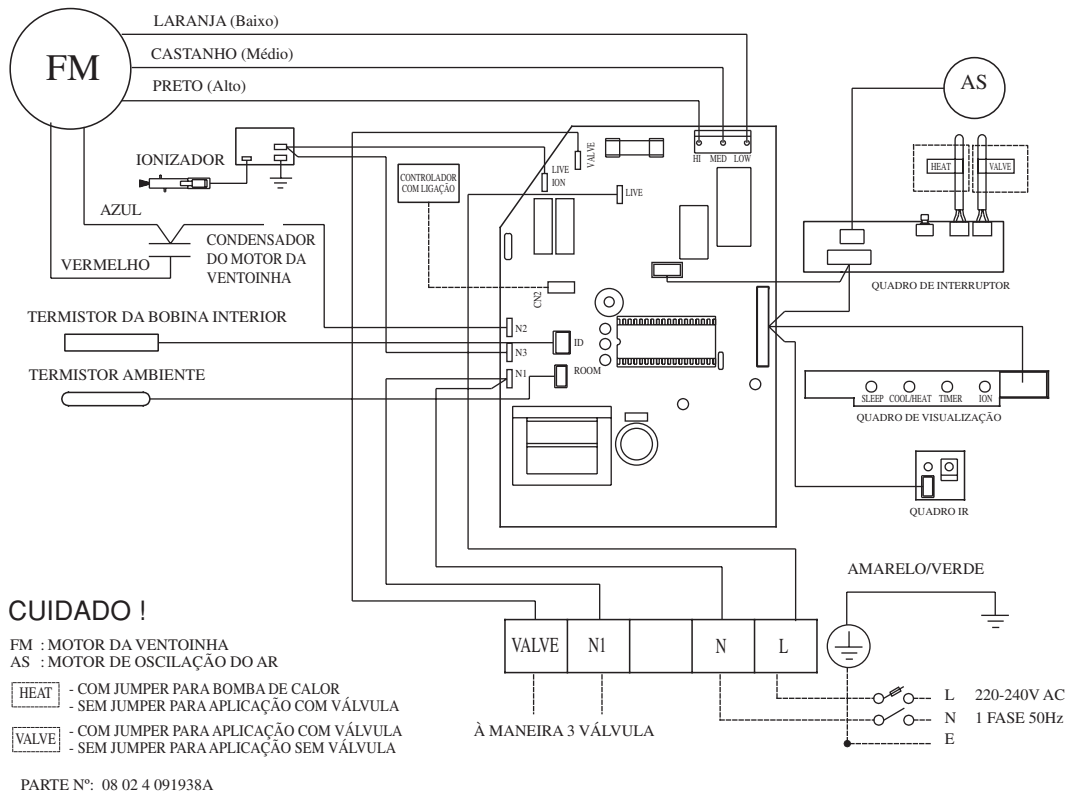
- Todos os fios devem estar firmemente conectados.
- Todos os fios devem estar afastados da tubagem da água e todas as partes móveis devem estar afastadas no motor da ventoinha.
- Os fios conectando à unidade indoor devem ser apertados nas braçadeiras de fio como mostrado na figura.
- O cabo distribuidor de corrente deverá ser equivalente a H05VV-F (60227 IEC 52 ou 60227 IEC 53) que é o requisito mínimo, e a ser usado em tubos de protecção.



**MODELO: FWT02BATNMV1/FWT03BATNMV1/FWT04BATNMV1 (IONIZADOR)**



**MODELO: FWT05BATNMV1/FWT06BATNMV1 (IONIZADOR)**

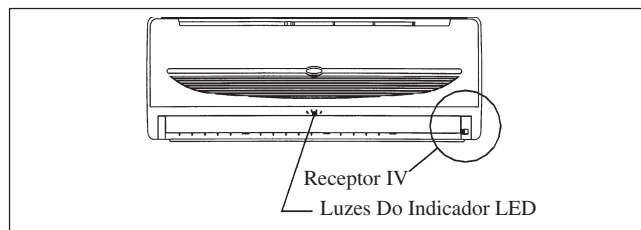


**Nota:** A unidade é para a bomba de calor padrão e para aplicação em válvula.

## LUZES DO INDICADOR

### Sinal Receptor IR (Infravermelho)

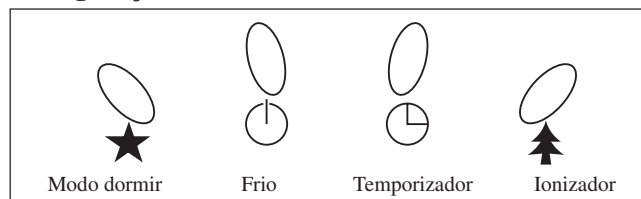
Quando um sinal de infravermelho do controlo remoto foi transmitido, o receptor de sinal emite um som bip para confirmar a aceitação do sinal de transmissão.



### Unidade De Refrigeração/Unidade De Bomba De Calor

A tabela mostra as luzes do indicador LED para a unidade de ar condicionado em condições normais de funcionamento e falha. As luzes do indicador LED estão localizadas no meio da unidade de ar condicionado.

### Luzes Do Indicador LED Para A Unidade De Refrigeração / Unidade De Bomba De Calor



### Luzes Do Indicador LED: Funcionamento Normal E Condições De Falha Para A Unidade De Refrigeração / Bomba De Calor

	 FRIO/CALOR (VERDE/ VERMELHO)			Funcionamento Normal / Indicação De Falha	Acção
○/●	○ Verde		○/●	Modo frio	–
○/●	○ Vermelho		○/●	Modo calor	–
	○	○		Temporizador desligado	–
○	○			Modo dormir ligado	–
	○		○	Ionizador ligado	–
	○		○/●	Modo ventoinha ligado	–
	○		○/●	Modo secar ligado	–
	● (1 vez)			Contacto do sensor do ar ambiente Solto / Pequeno	Contacte o seu fornecedor
● (2 vezes)	● (2 vezes)			Contacto do sensor da bobina interior Solto/Pequeno	Contacte o seu fornecedor
		● (3 vezes)		Temperatura da água dos tubos pobre	Contacte o seu fornecedor
		● (1 vez)		Temperatura da água dos tubos má	Contacte o seu fornecedor

○ LIGADA

○/● LIGADA ou DESLIGADA

● Piscar

Nota: O ionizador é opcional dependendo da disponibilidade.

## FUNCIONAMENTO DA UNIDADE DE AR CONDICIONADO

### Modo Secar

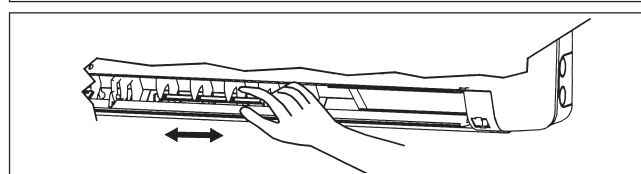
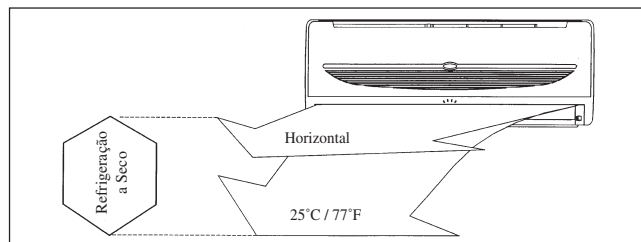
- Quando a humidade do ar é elevada, a unidade pode funcionar em modo secar. Premir o botão <MODE> e escolher <DRY>.
- Se a temperatura ambiente é 2°C/35.6°F mais alta do que a temperatura definida, o ar condicionado irá funcionar no modo arrefecimento até alcançar os 2°C/35.6°F de diferença comparado com a temperatura definida antes de converter para modo secar.
- Se a temperatura ambiente está dentro dos 2°C/35.6°F de diferença comparado com a temperatura definida, irá funcionar directamente em modo secar.
- A unidade irá funcionar em velocidade BAIXA no modo secar.

### Controlo Do Fluxo De Ar Horizontal

- Para uma circulação do ar mais eficaz, pode ajustar manualmente a grelha de descarga do ar para a esquerda ou direita.
- Durante o funcionamento em modo arrefecimento e modo secar, não direcione a descarga do ar do difusor para baixo por muito tempo. Se o funcionamento continuar nesta posição, pode ocorrer condensação no difusor, o que resulta em queda de gotas.

### Velocidade da Ventoinha e Capacidade Nominal de Refrigeração

- A capacidade nominal de refrigeração é fornecida na velocidade máxima da ventoinha.
- A capacidade de refrigeração é mais baixa quando a unidade está a funcionar com velocidade MÉDIA e BAIXA da ventoinha.





## AMPLITUDE OPERACIONAL

### Limites de Funcionamento:

Condutor termal: Água

Temperatura da água : 5 ~50°C

Pressão máxima da água : 16 bar

Temperatura do ar: (como abaixo)

### Arrefecendo Modo

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Temperatura interior máxima	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4
Temperatura exterior mínima	16,0 / 60,8	-
Temperatura exterior máxima	46,0 / 114,8	-

### Calor Bomba Modo

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	-
Temperatura interior máxima	30,0 / 86,0	-
Temperatura exterior mínima	-5,0 / 23,0	-6,0 / 21,2
Temperatura exterior máxima	24,0 / 75,2	18,0 / 64,4

Ts: Temperatura do bolbo seco.

Th: Temperatura do bolbo molhado.

## CUIDADO

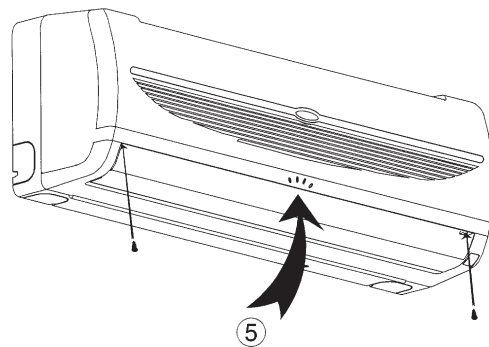
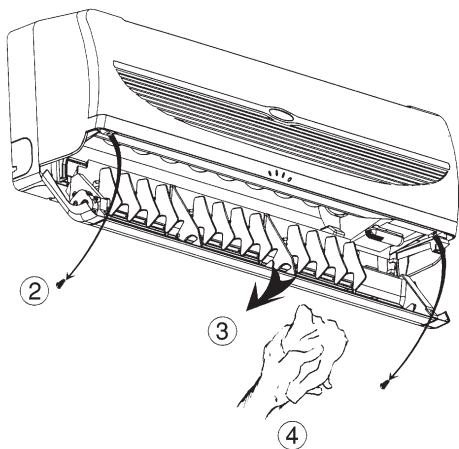
1. O filtro purificador e desodorizante do ar electrostático deve ser substituído de 6 em 6 meses ou quando a cor do filtro muda para castanho, o que for mais conveniente.
2. Filtros empoeirados usados devem ser eliminados e não devem ser reutilizados, mesmo que tenham sido limpos e lavados.
3. O filtro é uma parte consumível que você pode comprar no seu fornecedor de ar condicionado.
4. Utilize imediatamente o filtro novo depois de o retirar da sua embalagem selada. Não abra o novo filtro demasiado cedo antes de ser realmente utilizado, pois pode diminuir o seu efeito desodorizante.

## FUNÇÃO DE REINICIAR AUTO ALEATÓRIO

Se houver um corte de energia quando a unidade está em funcionamento, esta irá retomar automaticamente o mesmo modo de funcionamento quando a energia for restabelecida. (Aplicável apenas a unidades com esta característica.)

## MANUTENÇÃO

Partes Para Manutenção	Procedimentos Para Manutenção
Filtro de ar interior	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Remover qualquer pó aderente ao filtro com um aspirador ou lavar com água morna (abaixo de 40°C/104°F) com um detergente de limpeza neutro.</li><li>2. Enxaguar bem o filtro e secar antes de o colocar novamente na unidade.</li><li>3. Não usar gasolina, substâncias voláteis ou químicos para limpar o filtro.</li></ol>
Unidade interior	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Limpar qualquer sujidade ou pó na grelha ou painel com um pano suave embebido em água morna (abaixo de 40°C/104°F) e uma solução de detergente neutro.</li><li>2. Não usar gasolina, substâncias voláteis ou químicos para limpar a unidade interior.</li></ol>



- ① Fora da unidade.
- ② Desaparafusar a estrutura de descarga do ar.
- ③ Virar para abrir a estrutura de descarga do ar.
- ④ Limpar o ventilador.
- ⑤ Fechar a estrutura de descarga do ar e apertar com o parafuso.

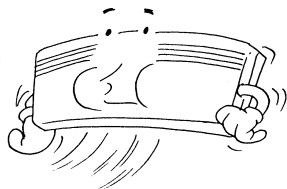
### ⚠ CUIDADO

- Não coloque nenhum aparelho de aquecimento perto da unidade de ar condicionado. Isto pode derreter o painel de plástico ou deformá-lo, como resultado do excesso de calor.

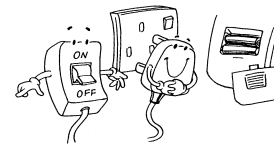
### QUANDO A UNIDADE NÃO É USADA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

Colocar em funcionamento durante 2 horas com a seguinte definição.

Modo de funcionamento : frio  
Temperatura : 30°C/86°F



Retirar a tomada.  
Se está a utilizar um circuito eléctrico independente para a unidade, desligue o circuito.  
Retire as pilhas do controlo remoto.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**Para qualquer esclarecimento sobre as peças de reposição, entre em contato com o revendedor autorizado. Se notar qualquer mau funcionamento da unidade de ar condicionado, desligue imediatamente a fonte de alimentação da unidade. Verifique as seguintes falhas e causas para alguns problemas simples.**

<b>Falha</b>	<b>Causas</b>
1. O compressor não funciona 3 minutos após o ar condicionado ter começado.	- Protecção contra o arranque frequente. Espere durante 3 ou 4 minutos que o compressor funcione.
2. A unidade de ar condicionado não funciona.	- Falha de energia ou o fusível necessita ser substituído. - A tomada está desligada. - É possível que o temporizador tenha sido definido incorrectamente. - Se a falha persistir após estas verificações, por favor contacte o seu fornecedor.
3. O fluxo de ar é muito baixo.	- O filtro de ar está sujo. - As portas ou janelas estão abertas. - A sucção do ar e descarga estão obstruídas. - A temperatura regulada não é suficientemente alta.
4. O visor do controlo remoto está escuro.	- Pilhas gastas. - As pilhas foram colocadas incorrectamente.
5. A descarga do fluxo de ar tem um mau cheiro.	- Odores podem ser causados por cigarros, partículas de fumo, perfume, etc. que podem estar coladas à bobina.
6. Condensação na grelha frontal de ar da unidade interior.	- Isto é causado por humidade do ar após um longo período de funcionamento. - A temperatura definida é muito baixa, aumente a temperatura e coloque a unidade em funcionamento na velocidade alta.
7. Sai água da unidade de ar condicionado.	- Verifique a evacuação de condensate.

**Se a falha persistir por favor contacte o seu fornecedor.**

**CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY**  
**CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**CE - DECLARATION-DE CONFORMITE**  
**CE - CONFORMITEITSVERKLARING**

**Daikin Europe N.V.**

- 01 **GB** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 **D** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 **F** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 **NL** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 **E** declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 **I** dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 **GR** δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το μοντέλο των κλιματιστικών ομαδικών στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
- 08 **P** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

**FWT02BATNMV1, FWT03BATNMV1, FWT04BATNMV1, FWT05BATNMV1, FWT06BATNMV1,**

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 werden übereinstimmend mit den folgenden Normdokumenten oder Dokumenten entsprichtensprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normalisé(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
- 04 conform de volgende norm(en) of ten of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normalizado(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
- 06 sono conformi all(i) seguente(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
- 07 esta oipovana me tojoi ooloooboi(oi) npoTOTO(oi) il obo Bbropo(oi) noBoroBovov, ypo TBO npoMoBovon OT xpnoTOTOBOyTOY oipovava me TBC oBbBBe Mec:
- 10 under iagttageisse af bestemmelserne i:
- 11 enligt villkoren i:
- 12 gilt i henhold til bestemmelserne i:
- 13 onderliggende af bestemmelserne i:
- 14 overenskomstig de bepalingen van:
- 15 signando le disposizioni de:
- 16 prima conforma per:
- 17 με τηρών τον διατάξαν των:
- 18 de acordo com o previsto em:
- 19 in conformiteits met de volgende bepalingen:
- 20 under iagttageisse af bestemmelserne i:
- 21 enligt villkoren i:
- 22 gilt i henhold til bestemmelserne i:
- 23 onderliggende af bestemmelserne i:
- 24 overenskomstig de bepalingen van:
- 25 signando le disposizioni de:
- 26 prima conforma per:
- 27 με τηρών τον διατάξαν των:
- 28 de acordo com o previsto em:
- 29 in conformiteits met de volgende bepalingen:

- 01 **Note** \* as set out in <B> and judged positively by <B>
- 02 **Hinweis** \* wie in der <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <B>
- 03 **Remarque** \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <B>
- 04 **Bemerk** \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificaat <B>
- 05 **Nota** \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <B>
- 06 **Nota** \* как определено в <A> и оценено положительно от <B> согласно сертификата <B>
- 07 **Znipping** \* wie in de <A> aangegeven en door <B> positief beoordeeld volgens het Certificaat <B>
- 08 **Nota** \* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o Certificado <B>
- 09 **Примечание** \* как указано в <A> и с положительным заключением <B> согласно сертификату <B>
- 10 **Bemerk** \* som antør i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certifikat <B>

- 01\*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02\*\* Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
- 03\*\* Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
- 04\*\* Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiebestand samen te stellen.
- 05\*\* Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 06\*\* Daikin Europe N.V. е авторизата a редигира и Филе Технико de Construção.

**CE - DECLARACION-DE CONFORMIDADE**  
**CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О СООТВЕТСТВИИ**  
**CE - OPEYJDELSEERKLÆRING**  
**CE - FÖRSÄKRAN-OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

**CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR**  
**CE - LMOITUS-YHDENMUKAISUJUEDESTA**  
**CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHOĐE**

- 09 **NB** záručen odpovědností pod svou odpovědností, что модели кондиционера воздуха, к которым относится настоящая заявка:
- 10 **GB** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 11 **S** deklarerer under ensesvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration ineholder:
- 12 **K** erklærer i egeniskap av underansvar, at luftkondisjoneringsmodellene som berøres av denne deklarasjon inneholder:
- 13 **FR** imputa la responsabilitat omnia vastuulistan, että läänän ilmastituksen varustusten tilaotusnimitteiden mallit:
- 14 **CZ** prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se tato prohlášení vztahuje:
- 15 **HR** izjavlja pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
- 16 **FI** teijee liebölösöge tuutakaan kielientä, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre a nyilatkozat vonatkozik:

- 09 correspondent с другими нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
- 10 overenskomte standard(er) eller andre andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner:
- 11 respektive utrustning är utformad i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
- 12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning at disse bruges i henhold til våre instruksjoner:
- 13 saavastat saavastat standarden ja muiden ohjelletisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
- 14 za preopovana me tojoi ooloooboi(oi) npoTOTO(oi) il obo Bbropo(oi) noBoroBovov, ypo TBO npoMoBovon OT xpnoTOTOBOyTOY oipovava me TBC oBbBBe Mec:
- 15 in skladu sa sledicim standardom(im) ili drugim normalnim dokumentom(im), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

**Low Voltage 2006/95/EC**  
**Machinery 2006/42/EC**  
**Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

- 11 **Information** \* enligt <A> och godkänns av <B> enligt Certifikat <B>
- 12 **Merk** \* som det fremkommer i <A> og gjennoms positivt bedømmelse av <B> ifølge Serifikat <B>
- 13 **Huom** \* joka on esitetty asiakirjassa <A> ja oika <B> on hyväksynyt Serifikatoin <B> mukaisesti.
- 14 **Poznámka** \* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s osvědčením <B>
- 15 **Napomena** \* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certifikatu <B>
- 16 **Megjegyzés** \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint
- 17 **Uwaga** \* zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i Swiadczeniem <B>
- 18 **Nota** \* asa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv în conformitate cu Certificatul <B>
- 19 **Opomba** \* kol je doobeno v <A> in odobeno s strani <B> v skladu s osvedčenjem <B>
- 20 **Märkus** \* nagu on näidatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <B>

- 13\*\* Daikin Europe N.V. on valitud teile laadima Tehniska asialajin.
- 14\*\* Spolebnost Daikin Europe N.V. ma opravniše ke kompila soubov technické konstrukce.
- 15\*\* Daikin Europe N.V. er ovlosten til at samle de tekniske konstruktionsdokumentation.
- 16\*\* Daikin Europe N.V. je poveren za kompiliranje tehniške konstrukcijske dokumentacije.
- 17\*\* Daikin Europe N.V. ma upovznanje do zbiranja i poravnovanja dokumentacij konstrukcijskih.
- 18\*\* Daikin Europe N.V. este autorizat sa complice Dosarul tehnic de constructie.

**CE - ZJAWA O UKLADENOSTI**  
**CE - MEGFELELŐSÉGHNYILATKOZAT**  
**CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI**  
**CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE**

**CE - ZJAWA O SKLADNOSTI**  
**CE - VASTAVUSEDEKLARATSIOON**  
**CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА-СЪОТВѢТСТВІЕ**  
**CE - УYVIMULUK-BILDIRISI**

- 17 **GB** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 18 **D** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 19 **CZ** prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se tato prohlášení vztahuje:
- 20 **NL** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 21 **FR** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 22 **I** dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 23 **GR** δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το μοντέλο των κλιματιστικών ομαδικών στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
- 24 **P** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
- 25 **TR** lamamen kendi sorumluluğunda olmaksızın bu bildiriimi ilgili oluğu klima modellerinin aşağıdaki standartlar ve norm belirlen beğenileceği beyan eder:

- 16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
- 17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
- 18 sunt în conformitate cu următoarele (normativele) sau altele documente(e) normalive, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
- 19 sklad i zasledijim standard in drugimi normami, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
- 20 on vastasuse järgmiselt standarditega või teiste normaliseeritud dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhendile:
- 21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
- 22 alinnka zemiai nurodulus standartus ir jiba) klisu norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
- 23 tad, ja teikti atbilstošai rašyti nurodijimam, abli sa suskocišom standardem an citim normalivam dokumentim:
- 24 suv zlozda s nasledovnim(y) normom(im) alebo jinym(i) normalivym(i) dokumentom(im)mi, za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim navodom:
- 25 üritin, talmatilarmza gura küllanilmas košuluvile asjädajaki standartlar ve norm belirlen beğenileceği beyan eder:

- 10 Direktiiv, med serere ændringer.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 13 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 14 i platnem zraeni.
- 15 Smerica, kako je izmijenjeno.
- 16 irányelvek és módosítások rendelkezéssel.
- 17 z različnejimi popravkami.
- 18 Direktivator, cu amendamentele respective.
- 19 Direktiiv, med serere ændringer.
- 20 Direktiiv koos muudatusedega.
- 21 Директив, с тексуре изменення.
- 22 Direktiivose su parajõudimis.
- 23 Direktiivose un to papildinajumus.
- 24 Smerica, y platnom znenii.
- 25 Degisirimis hataylene Yonetmeliker.

- 21 **Zabeleška** \* kako je izloženo u <A> i ocijeneno pozitivno od <B> sukladno Certifikatu <B>
- 22 **Pastaba** \* kaip nurodyta <A> ir kaip teigiamai išsprendžiama pagal Serifikatą <B>
- 23 **Poznámka** \* ka navedit v <A> v súlade s osvedčením <B>
- 24 **Poznámka** \* ako bolo uvedené v <A> v pozitívne zistené <B> v súlade s osvedčením <B>
- 25 **Nota** \* <A> da beirritioji igbi ve <B> Serifikatsma göre <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	DAIKIN.TCF.502
<B>	Intertek Semko AB (NB0413)
<C>	9066057104-2010

- 19\*\* Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično opombo.
- 20\*\* Daikin Europe N.V. on valitud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
- 21\*\* Daikin Europe N.V. er ovloparnada da sctavay Akta za tehničku konstrukciju.
- 22\*\* Daikin Europe N.V. yra įpaleita sudaryti šį techniško konstrukcijos failą.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. je autorizován sestavit techniško dokumentaci.
- 24\*\* Společnost Daikin Europe N.V. je oprávněna vytvořit soubor technické konstrukce.
- 25\*\* Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

**DAIKIN EUROPE N.V.**  
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Jiro Tomita  
Vice President  
Ostend, 26th of April 2010

3PW54723-15F

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium